

各埠及美國每年收
英金九元七毛五半
年五元三個月二元
七五一月一元中國
十二元除禮拜日外
皆按日呈閱無論取
閱久暫報資均先惠
空函定閱恕不奉呈

TAI HON KONG BO LTD.

THE CHINESE TIMES

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT

443-445 CARRALL STREET

VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 7092 (MONDAY) March 21 1921 P. O. Box 260

Volume 16, No. 95
Twelve Six-column
Pages
\$9.75 Per Year

中華民國拾年三月廿一號

大漢公報

夏歷歲次辛酉年式月拾三

專載

陳煥章先生著陳孔教要言續

是故言父母之德則比之昊天罔極而言天地之恩亦

稱曰乾父坤母人之生也。旣由天與父母二合而生則

人之事與事父母也。當無二致吾人旣皆爲天之子則

對越在天萬不能不盡子道存心養性所以事天即

猶之昏定晨省問寢視膳之常而每年冬至陽生之日行

一大祭以報本反始並不煩數僅如爲父母慶祝生日者

以報親恩耳古來本無生日之禮而近世之慶祝生日者

已成風俗蓋禮可以義起也然則又何疑於天民之冬至

祀天也哉况乎今日業經頒行之祀天通禮固明定國民

時因地制宜以制其宜協諸義而協者也

吾之所以不引孝經事父孝故事天明而引此二語者以

彼有昔者明王四字恐人以爲惟王者然後始事天或

不免因有誤會也今孔子告魯哀公以此而哀公並非王

者則非獨王者而後始事天明矣且孔子明言仁人之事親

也如事天事天如事親仁人指德而言非指位而言

人無不可以爲仁人則無不可以事天一言蔽之凡應

事親者即應事天者也何也以其同一理而其事之又

富同一愛敬之心也

孔疏云據其汎愛則稱仁人據其事親則稱孝子內則

孝敬於父母外則孝敬於天地其間無所不行孝敬故

其難格徒以近而不尊則父子之間或幾乎絕矣徒以

遠而難格則天人之際幾乎絕矣故事親如事天者

一心成身之道在于不過乎物而不過乎物在于事

天事親此仁人孝子成身之道也孔子以人對於天有道

之根本也故單以孝子成身雙結之此孔教一貫之

號五一(期星)卷去

本旅館大加改良裝飾華麗地方潔淨
房內光線通爽冷熱水隨時利用凡一
切應需之物再行整理停當以副賓客
垂顧之雅意如其不我遐棄本主人掃
榻以迎

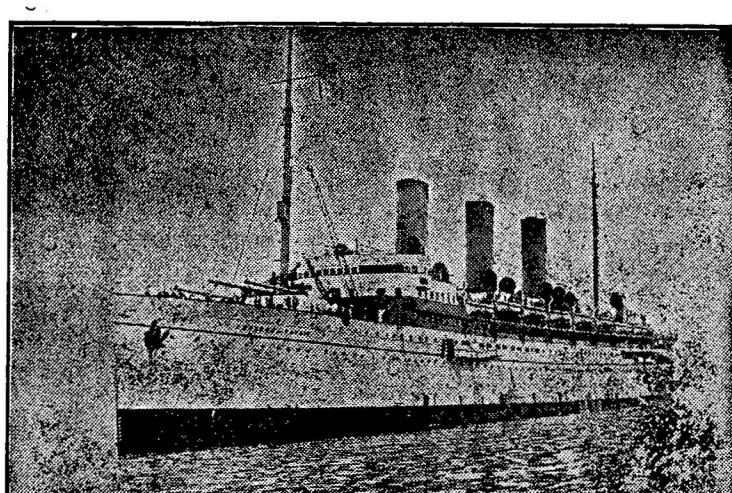
片打街東門牌一百七十六

▲○▲三民族館廣告

司理人 趙不鉗 伍義于 馬崇廣
趙不鉗 羅業 同啓

四亞公船公司

▲諸君 東旋



(客) (華) (迎) (歡)

俄國皇后元月十三
滿提高二月八號
亞洲皇后三月十號
日本皇后式月廿三
俄國皇后三月十號
亞洲皇后四月廿八

東亞總司理司徒施謹佈

赴香港最近船期

孖銀罐行

MERCHANTS BANK OF CANADA,
138 Pender St. F. Vancouver B.C.

部務事人華

▲敬祈惠願

埠行謹啓
雲浮託銀

▲華友注意
本銀行遷往片打街一百三十八號與各華友往來應接更為利便且華友垂顧者較前更多華友之親我者益密本銀行此後之所以歡迎華友者益加親切矣

庄民平
POPULAR SHOE STORE
61 Hastings St. W.

男婦小孩最平之靴
黑色織色尖嘴平嘴
仔皮靴每對定價七
元四毛五角爲留心
顧賜是荷

米穀新中
Imperial Grain and Milling Co. Ltd.
339 Railway St. Phones Sey. 526-527
VANCOUVER, B. C.

農業者注意

本號

靚米糠現價

每噸銀升五元

奄不路米偈啟

址住信通施司
SETO MORE
Asiatic Pass Agent,
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

打士火理司總務客
J. J. FORSTER
General Agent
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

本館特電

俄蒙匪黨南犯。聲勢浩大。恰克圖等處相繼失陷。張家口亦宣布戒嚴。政府已調軍隊防禦。

唐繼堯抵粵後。對於時局尙無表示。

陳獨秀在粵與陳炯明共同活動。對

於各種改革事業如教育等。積極進行。並擬採用勞農政策。粵省將大有可觀。

以上香港電昨日下午二時半。

中外新聞

俄波媾和條約之概要

據華文報里加電稱。俄波媾和條約已於十八日午夜九時半簽定。三十日內可在曼斯基城批准。該約共

有十六章。而附加者五章。最先四章關於俄國烏克蘭與

白俄。而後者五章。最後一章關於烏克蘭邊境之波利西亞

地方。割與波蘭。双方並允停止有反對雙方性質之傳播

及自一七七二年來。俄國與

烏克蘭所獲獲波蘭之歷史的品物。概行交還。

日本對於葉島之態度

據華文報。外相內田昨在議會聲明。日本對於其已經獲得

之葉島統治案。堅持到底。不稍讓步。某議員曾詢問美

人民道。釋放各政治犯。是否與日本之利益

無關。又日本是否始終維持其統治案之權利。外相內田

均答以爲然。某議員又謂美人排日運動。除加州外。蔓

延其他各州。此因加州排日運動者與其他各州互通聲息

。亦未可知。並指西伯利亞之美國鐵路委員會長斯的芬

氏爲排日領袖。內田答以政府對於其他各州如有採用與

加州類似之排日法案。當極力防止云。

俄國革軍一敗塗地

星威爾電。脫羅斯基所統帶之鐵隊。進攻克朗斯達砲壘

。異常猛烈。當時克復。其進攻之敏捷。可與一九一四年德軍進攻比國利治砲壘相比較。巷戰仍在進行之中。

而今脫羅斯基率軍克服俄國重要砲壘。革軍亦無立足

之地。攻克克朗斯達之後。激進軍。華人及婦女均參與焉

。彼等不顧性命。向前直進。此亦可見過激派軍之勇猛

。而爲世人所欽佩矣。

愛爾蘭亂事之頻仍

都柏林電。據官場報告。昨星期內。英軍在愛爾蘭被狙擊斃命者共十一名。傷者亦十一名。均死於鋒鏑中。又有

共和黨昨在倫敦郊外之密丹等處。縱火焚燒。未經就捕

。目下愛爾蘭發生之英軍與共和軍少小衝突。指不勝數。

歷六時久。平民六名及警察一名。均死於鋒鏑中。又有

警察一名失踪。軍事廳被暗殺者二輛。又倫敦電訊。

共二十三名。其餘被暗殺或虐待事件。現在尙繼續進

行者。則未計及。昨在丹加溫埠之英軍與共和軍相戰。

擊斃命者共十一名。傷者亦十一名。均死於鋒鏑中。又有

警察一名失踪。軍事廳被暗殺者二輛。又倫敦電訊。

歷六時久。平民六名及警察一名。均死於鋒鏑中。又有

警察一名失踪。軍事廳被暗殺者二輛。又倫敦電訊。

卡市碌致公堂聯衛團職員表

成套金葉菊

卷下

賣票處在回春堂

下

對號位收銀

四毛五

五

六

七

八

九

十

十一

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

二十

二十一

二十二

二十三

二十四

二十五

二十六

二十七

二十八

二十九

三十

三十一

三十二

三十三

三十四

三十五

三十六

三十七

三十八

三十九

四十

四十一

四十二

四十三

四十四

四十五

四十六

四十七

四十八

四十九

五十

五十一

五十二

五十三

五十四

五十五

五十六

五十七

五十八

五十九

六十

六十一

六十二

六十三

六十四

六十五

六十六

六十七

六十八

六十九

七十

七十一

七十二

七十三

七十四

七十五

七十六

七十七

七十八

七十九

八十

八十一

八十二

八十三

八十四

八十五

八十六

八十七

八十八

八十九

九十

九十一

九十二

九十三

九十四

九十五

九十六

九十七

九十八

九十九

廣東新聞



無軌電車失事詳情

(○代車) 羊城訪員消息云 前月三十號 下午三時
一德路 油欄直街口 見有兩女孩 年約十二歲左右
立于馬路中心 互相爲戲 該○司機人即鳴角催走 惟

兩女孩竟不知危險 置若不聞 該司機人迫得將○輪移
轉閃避 不意竟將該路旁之電桿撞折 其電桿入地之處

因撞刀太猛 立成壹窟 ○輪陷在其中 該兩女孩
遂幸能脫險 惟聞該○前之橫鋼 已被撞斷 所值不貲

○上搭客 亦爲震驚 遂由該○收票人 將○費交回
各客 各客亦下○而去 幸無傷人情事 此係當時搭客
所述之情形也 聞該○遇此意外 亦已不能行駛 隨在

該處修理該○ 後經數小時之久 始能駛去 一時觀者
如堵云

●●●女變男身之奇聞

惠陽訪員通訊云 惠陽二多祝之烏坭塘鄉 陳某 有女
名喚彩蘭 現年十一歲 是處俗例 女未成年 則將之

許字與人 故陳於前數年 即將彩蘭許字與鄰村黃氏子
為妻 上月十八日 暫蘭登樓檢視衣物 偶爾失足 由

機墜下 驚痛大甚 壓倒地上 斯時其父母以跌打丸藥
救之始甦 富塗搽散之際 猛覺彩蘭褲內中 索索然
如有物藏於其間 衆咸詫怪 以為必係小腹之腸 過受

震動 以故流出無疑 遂即退(退旁衣)其下衣驗視 各
人一見 不禁大驚失色 原來彩蘭褲襠中 則有囊囊然
之物 并非流出之腸 寔因伊之陰戶中 復又生有一肉

條 垂出于外 長約二寸有奇 形如男子之生殖器一般
各人覩斯怪異 莫明其妙 紛紛詰問彩蘭 究竟係于

何時生斯重大變化 彩蘭羞容答答 終不明言 祇稱小
外 當係女變男身 與世俗之所謂五更雞者 不可同日
而語 由是闢傳里閭 資爲談柄 一般學者 則且認為

生理學上 極有研究價值之資料 紛起研究 事爲彩蘭
夫家所聞 彼之未婚翁姑 均到驗視 觀狀大駭 惟其
不信女子有斯變化 直謂陳某另以男童替代其媳 陳不
服 以彩蘭下部現雖有異 而其頭面全部 幷無更變
尚可爲証 因亦與之爭辯 雙方交涉多日 迄今尚未解
決云

一睡不起

台山訪員函云 台山四上坪某村伍某 出洋多年 頗
有蓄積 去月回家 復往港取銀 日昨搭晚車回家 因
天時過晚 在墟某店宿夜 明朝不見起身 大呼之仍不
見答 即而視之 己不知于何時 一命呼嗚矣 嘘 何其
死之暴也

埠羅豫章堂告白
敬啓者我羅姓昆仲
倦旅加屬實繁有徒
萬無會所散若星辰
覲面不遑遇事不濟
幾同秦人視越休戚
漠不相關消息不通
宗情隔睽揆諸鵠鵠
之義實多憾焉爰集
雲城紐二埠昆仲會
議先立豫章堂爲辦

事所根據定然後次

弟進行務達結合團

當場議定每名額繳

底銀五元另加捐

籌辦經費舉定臨時

職員辦理爲此特行

登報通告各埠各坑

昆仲週知凡屬本族

宗親共表同情請即

開列門牌住址來函

詳示俾得將捐冊

上是所切盼

程村上

已允包醫開藥二服腰痛與小腹脹即消痛止矣用藥外敷腎

囊二數天腫已消再服小丸十餘服數症全失身體現極強壯

楊先生醫術妙矣深矣特登數言表揚俾愚症者知醫也

先生用此症而遲

三天癒已止矣後數天腎囊腫脹請西醫生治

用三天濁已止矣後數天腎囊腫脹請西醫生治

回憶此部位極危險却之再訪中醫生調治兩星期不見効且

發現腰痛再信所謂最應驗單方二十餘服又見小腹脹胃口

不開頭暈眼眩腳軟手軟得遇吾友介紹楊月山先生調治楊

先生用此症而遲

三天癒已止矣後數天腎囊腫脹請西醫生治

用三天濁已止矣後數天腎囊腫脹請西醫生治

花柳病症本最平常稍有應酬者幾無不染但柳花之毒最深
調治稍失其方白病叢生且慮遺患妻子於無窮放眼中上治
花柳之藥幾不勝枚舉甚自稱獨步單方令花界中人備作
生交好藉其盡心教授多年劉周葉三先生是北京保定府
大學畢業陳先生乃數代名醫也余犧牲精神腦力專心研
究自信懸壺於加屬溫哥花柳症不愈變成殘廢者比比然有殊
深慘痛余與陳周葉諸位先
之義實多憾焉爰集
杭中秘身上符乃實驗全無効用且身體大受
傷累月經年
花柳症應效如神此披露有病諸君勿自忽悞

▲包醫花柳全科 緩理內外雜症

花柳病已止矣後數天腎囊腫脹請西醫生治

醫大學畢業陳先生乃數代名醫也余犧牲精神腦力專心研
究自信懸壺於加屬溫哥花柳症不愈變成殘廢者比比然有殊
深慘痛余與陳周葉諸位先
之義實多憾焉爰集
杭中秘身上符乃實驗全無効用且身體大受
傷累月經年
花柳症應效如神此披露有病諸君勿自忽悞

花柳病已止矣後數天腎囊腫脹請西醫生治

醫大學畢業陳先生乃數代名醫也余犧牲精神腦力專心研
究自信懸壺於加屬溫哥花柳症不愈變成殘廢者比比然有殊
深慘痛余與陳周葉諸位先
之義實多憾焉爰集
杭中秘身上符乃實驗全無効用且身體大受
傷累月經年
花柳症應效如神此披露有病諸君勿自忽悞</p

(告) (廣) (司) (司) (船) (輪) (通) (烟) (醫)
 濟接公車兩火廠亞與固蘭詩晏

華友旅館欲搭本公司輪船者請
 特別上等卡專載華友快捷異常
 無論在某車站能購車紙與旋港
 船票限三星期由域開行回港一
 次準期半參天抵港本輪船之鉅
 大堅固床位廣闊地方潔淨電火
 煙龍齊備茶水福食豐足招待安
 當久已為華友來往者所稱讚若
 再詳問請向代理人固蘭廠詩晏
 亞兩火車公司各辦事處詢之可
 能明白一切至出到雲埠與域埠
 仰携票到華人代理處聲明更得
 週旋一切

▲由域多利開行船期 西曆

桐砂 四月柒號

打利比利士四月八號

千地利士五月十九號

布羅地士那六月十號

高云同仁堂

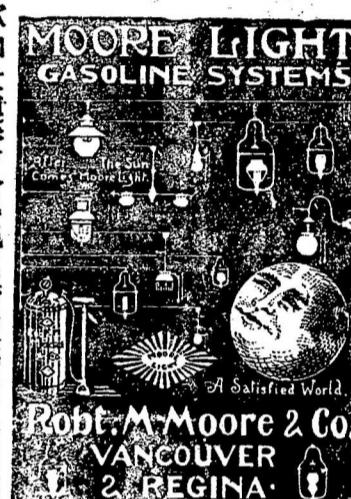
HONG YAN TONG

P. O. Box 694 Phone Sey. 9384
 311 Pender St. E. VANCOUVER, B. C.

ROBERT M. MOORE CO

916-918 Pender St. West
 VANCOUVER, B. C.

燈連士加亮光



處信通

Chow Lee
 1717
 Gouverment St.
 Victoria, B. C.

優等中醫學堂

學生李鴻德内外方脉寓域多利埠安和堂

出風妙氣柳根火盆斷根每搏元立止刀傷等症如

退腹眼疾每搏元心氣肚痛散止散

打還九五止火化氣散止散

外受寒熱內傷血汗每搏元

本丸散止火化氣散止散

每搏元

本丸散止火化氣散止散</p

盛連記
Sam Shing Lin Kee Co.

Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B.C.



本號專造各款
頂靚皮靴
人所造之工
發售各款
合腳靚皮靴
修整舊靴
急袋等雜貨
意光顧在片打

本號專造各款
頂靚皮靴
人所造之工
發售各款
合腳靚皮靴
修整舊靴
急袋等雜貨
意光顧在片打

新晒尤魚蝦米蝦肉霉香咸魚時價
淨糯米粉
十五磅庄
一百磅十八元五毛
淨粘米粉全上一百磅十八元五毛
星麥英嵩洗衣刷一打五元七毛
已上俱做發行

Wing Hem Fish Co.

Fairville, N. B. Can.

譯聲禮告啓

▲品珍館
新張廣告

司理人阮本祝

圖久遠交易仰其
心爲盼而信
上所交開牌
後更

JUN KEE CO.
13 Canton St. P.O. Box 366
Vancouver B.C.

小店在云古螺埠經
歷有年今遷至
山油糖酒茶葉雜
貨俱全如蒙諸君光
顧定必從厚取價以
電話詩慶參九貳九
D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

▲接整水龍
廣告

本號專接修整水龍
燈自來火等件自備
大車裝載各樣器皿
到門修整甚爲利便
并以廉價相就華友
光顧由電話通知從
速應命

電話詩慶參九貳九

D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
姊比布板文披頭

